

Les revues internationales et l'espace intellectuel européen : à partir de *Lettre internationale*

Jeudi 15 et vendredi 16 octobre 2015, IMEC, Abbaye d'Ardenne

Journée d'étude organisée par le Centre d'histoire de Sciences Po Paris, l'IMEC et Ent'revues

Comité d'organisation : Emmanuelle LOYER (Sciences Po Paris), Albert DICHY (IMEC), André CHABIN (Ent'revues), Roman Léandre SCHMIDT (Sciences Po Paris)

« *A la place de l'ancien isolement des provinces et des nations se suffisant à elles-mêmes, se développent des relations universelles, une interdépendance universelle des nations.* » Autant cette fameuse phrase de Marx et Engels semble une prévision perspicace pour l'évolution du monde actuel, autant son extension au domaine de la culture apparaît fallacieuse : « *Ce qui est vrai de la production matérielle* », avait jugé les auteurs du *Manifeste communiste*, « *ne l'est pas moins des productions de l'esprit.* » Mais force est de constater que depuis la publication de 1847, « *l'étroitesse et l'exclusivisme nationaux* » ne sont aucunement devenus « *de jour en jour plus impossibles* ». En réalité, la mondialisation incontestable de nos sociétés contemporaines n'a jusqu'à présent guère affecté la primauté nationale dans l'organisation et la diffusion de la production intellectuelle en Europe, et notamment de la presse.

Rien d'étonnant donc à ce que la plupart des revues et journaux explicitement créés en rupture avec l'horizon national se soit soldés par des échecs. Qu'y-a-t-il cependant à apprendre de ces expériences? Quelles seraient aujourd'hui les conditions de réussite d'un espace intellectuel transnational en Europe et quels obstacles reste-t-il à vaincre?

Autour de ces questions se réuniront pendant cette journée d'études, historiens, auteurs et éditeurs pour réfléchir ensemble au passé et à l'avenir de l'internationalisme littéraire en Europe. Le point de départ de notre réflexion commune sera *Lettre internationale* fondée par l'intellectuel tchèque Antonin Liehm, revue hors pair dont les archives sont maintenant en partie conservées à l'IMEC, et à laquelle les organisateurs souhaitent rendre hommage. Liehm avait en effet développé une nouvelle approche pour ranimer le vieux rêve d'une revue véritablement européenne. Pour créer une plus grande fluidité entre les contextes discursifs en Europe, il avait imaginé un réseau européen d'éditions sœurs – autonomes, mais animées par un dessein commun et un chevauchement des contributions – qui comptait jusqu'à 12 versions et s'étendait, au début des années 1990, de l'Atlantique à l'Oural. La fin prématurée de cette aventure a laissé derrière un vide qui n'a pas été comblé depuis.

Programme

Jeudi 15 octobre

Accueil des participants

18h15: Albert DICHY (IMEC): Mots d'accueil

18h30: Lecture d'un texte sur Antonin Liehm par Martin VACULIK et lecture de textes sur les revues internationales

Dîner (19h30)

Vendredi 16 octobre

Ouvertures (sur Lettre internationale) (9h30-11h15)

9h30: Emmanuelle LOYER (Sciences Po Paris): Mots d'ouverture

9h45: Témoignages de Biancamaria BRUNO (*Lettera internazionale*, Rome); Dick HOWARD (U Stony Brook); Marc LAZAR (Sciences Po Paris); Jacques RUPNIK (Sciences Po Paris); Philippe VIDELIER (CNRS; Association amis de Lettre internationale)

10h45: Roman Léandre SCHMIDT (Sciences Po Paris): "*Lettre internationale*, l'échec d'une belle réussite"

Discussion et pause café (11h15)

L'internationalisme littéraire: sondages (11h45-13h00)

Modération: Emmanuelle LOYER (Sciences Po Paris)

11h45: Emmanuel ALLOA (U St. Gallen): "Le rêve d'un communisme littéraire: La *Revue internationale/Gulliver* et son inspiration romantique"

12h15: Daniel MEDIN (American University Paris): "Editing Contemporary Literature in Translation Today: From the Editor's Desk of *The White Review*, *Music & Literature* and *The Cahiers Series*"

Déjeuner (13h00)

Les revues internationales: Quelles expériences? Quelles conditions de réussite? (table ronde) (14h00-16h15)

Modération: André CHABIN (Ent'revues)

Participants:

Lucie CAMPOS (Institut Français de Londres; *La Vie des idées*)

Valérie DESHOULIÈRES (U Sarrebruck; *Villa Europa*)

Ingrid GILCHER-HOLTEY (U Bielefeld)

Ghislaine GLASSON DESCHAUMES (U Paris X, *Transeuropéennes*)

Marcel LEPPER (DLA Marbach; *Zeitschrift für Ideengeschichte*)

Tommaso MELILLI et Isabelle LAUZE (Projet *Lettre internationale*)

Marc-Olivier PADIS (*Esprit*, Eurozine)